

Министерство образования Республики Беларусь
Учреждение образования «Барановичский государственный университет»
Студенческое научное общество факультета славянских и германских языков
“LinguArt”

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ФИЛОЛОГИЧЕСКИХ И ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК

I Республиканская студенческая
научно-практическая конференция
с международным участием

(Барановичи, 18 ноября 2015 года)

Барановичи
БарГУ
2016

Включены материалы докладов I Республиканской студенческой научно-практической конференции с международным участием «Актуальные проблемы филологических и педагогических наук» по современным вопросам следующих научных дисциплин и направлений: лингвистика, литературоведение (белорусский, русский, английский, немецкий, французский языки); методика преподавания иностранных языков, а также русского языка и литературы.

Адресовано преподавателям и студентам учреждений высшего образования, магистрантам, аспирантам.

Редакционная коллегия:

А. В. Никишова (гл. ред.), Н. Н. Круглякова, А. В. Прадун (отв. ред.),
Н. А. Егорова, З. И. Корзун, А. П. Мясоед, Т. И. Нестерович, Т. М. Пучинская,
А. А. Савко, Д. С. Томчик, О. Н. Фенчук

Рецензенты:

кандидат педагогических наук, доцент, заведующий кафедрой германских языков факультета международных отношений Белорусского государственного университета М. Ф. Арсентьева,
кандидат филологических наук, заведующий кафедрой иностранных языков учреждения образования «Полесский государственный университет» Ю. Н. Русина

СОДЕРЖАНИЕ

<i>К читателю</i>	5
-------------------------	---

ЯЗЫКОЗНАНИЕ (БЕЛОРУССКИЙ, РУССКИЙ ЯЗЫКИ)

Бульня А. С. Стереотипные формулы в газетно-публицистическом стиле	6
Вялічка К. А., Худніцкая А. М. Сістэмны аналіз і класіфікацыя эмацыянальна-экспрэсіўных дзеясловаў у мовазнаўстве	8
Ермаловіч М. В. Даследаванне моўнай арганізацыі твораў А. Разанава	10
Рылка В. І. Гістарызмы і архаізмы як стылістычныя сродкі ў рамане Л. Дайнекі «Меч князя Вячкі»	12
Страхов И. И. Лимнонимы Русского Севера в художественных текстах М. М. Пришвина	14
Целюк Е. В. Прагматическая направленность названий белорусских музыкальных групп	17

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ (БЕЛОРУССКИЙ, РУССКИЙ ЯЗЫКИ). МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ

Головчик В. В. Педагогическая ценность чтения русских народных сказок младшими школьниками: методический аспект	19
Куніцкая Т. Э. Вобраз літаратурнага героя ў прозе С. Алексіевіч	21
Ліс М. С. Вобраз вучонага ў беларускай літаратуры «эпохі рубяжа»	23
Мандрыкава І. М. Прыгодніцкія раманы Л. Рублеўскай: праблема жанру	25
Мялік І. С. Адносіны да рэчаў у канцэпцыі героя апавядання Л. Калюгі «Незнашоныя боты»	27
Пегусова М. Ю. Проблема интерпретации слов и значений в поэзии Д. В. Веневитинова	29
Пилиного О. В. «У войны не женское лицо» (по повести Б. Васильева «А зори здесь тихие...»)	31

МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Аскальдовіч Е. В. Структура и содержание электронного каталога флэш-игр для обучения учащихся сторонам иноязычной речевой деятельности	34
Буряк Е. С. Использование поэзии для обучения креативному письму на уроках английского языка в старшей школе	36
Водчиц В. Н. Экспериментальная проверка эффективности использования блог-технологии в обучении учащихся просмотровому и поисковому чтению иноязычных функциональных текстов	38
Жилинская А. В. Использование технологии YouTube в обучении учащихся иноязычному речевому этикету	40
Куприк А. О. Опытная проверка эффективности использования персонального сайта учителя в обучении учащихся написанию изложения на иностранном языке	42
Ланенок А. А. Реализация проектной методики в иноязычной подготовке на факультете внутренних войск	45
Лемешевский О. О. Инновационные технологии в обучении иностранному языку	47
Наконечник А. И. Формирование конфликтологической грамотности студентов	49
Пузик В. В., Кириенко О. П. Эффективность использования обучающей компьютерной программы easyQuizzу на этапе формирования речевого грамматического навыка (на примере I степени общего среднего образования)	51
Романовская В. А., Полякова Я. В. Формирование иноязычной социокультурной компетенции младших школьников посредством английского фольклора	52
Руцкая В. И. Использование речевых ситуаций для развития умений устной речи учащихся средней школы	54
Хомич Е. Н., Мясоед А. П. Использование современных компьютерных технологий в обучении немецкому языку	56
Цыдик Д. З. К вопросу об актуальных для реализации межкультурного общения умениях студентов	59
Шабусова Е. В. Результаты изучения читательских интересов и самооценки уровня владения компенсаторной компетенцией учащимися II степени общего среднего образования	60

ЛИНГВИСТИКА. ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ (АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫКИ)

Антонович В. Н., Савко А. А. О языковом выражении речевой тактики «согласие» у американцев	63
Бобрикова Е. П. Факторы, влияющие на деривационные процессы субстантивных лексем со вторичным метафорическим значением количества (на материале английского языка)	64
Богомоллова И. М. Использование языковых средств для выражения концепта «страх»	66
Борищук В. А. Patrick Süskind: Leben und Persönlichkeit	68
Бузук О. В. Культурные реалии в американском сленге (на материале английского языка)	71

Герман К. А. Тематические особенности использования эмоционально окрашенной лексики в публицистическом стиле	72
Гольцман А. А. Семантические механизмы установления ассоциативных связей между паронимами в звучащей речи	74
Гринюк С. А. Способы креолизации англоязычных текстов в интернет-общении	75
Давидовская Т. С., Корзун З. И. Побудительные конструкции как средство отражения поля побудительности во фразеологическом фонде немецкого языка	78
Дудорга М. С. Bernhard Schlink: Leben und Schaffen	80
Дюжая А. В. Метафора как средство номинации эмоциональной и интеллектуальной деятельности (на материале английского языка)	82
Ждан Т. В., Ксенжук И. В. Структурные особенности французских публицистических текстов в сети Интернет	83
Жуковская В. А. Иностранные заимствования в текстах англоязычного медиадискурса	85
Журко М. В. Особенности вербального коммуникативного поведения немецкоязычных телеведущих	87
Капцевич А. В. Стереотипизация как лингвосемиотическое явление	89
Кардаш Ю. В. Реализация тактик игнорирования собеседника, повторов и переспросов в рамках эвазивного поведения коммуникантов	92
Карпович О. А. Реализация концепта «радость» в художественных текстах (на материале английского и белорусского языков)	94
Кобрин К. С. Онлайн-словари: структурные особенности, проблемы составления (на материале английского языка)	96
Лихтар Е. С. Гендерная маркированность приказа в немецкоязычном художественном дискурсе	97
Милевская О. С. Современный фразеологический язык СМИ и его перевод на основе теории диалога культур	100
Мурин Е. В., Звонарёва И. Л. Использование различных видов тропов в публичной речи	101
Сивко К. В., Третьяк Т. А. Средства выражения понятийной категории «боль» в современном английском языке	103
Терешко А. И., Коновалик В. К. Семантическое значение сравнительных конструкций в романе С. Моэма «Луна и грош»	104
Червякова О. Н. Системные характеристики лексических единиц и многозначность (на материале американского сленга)	106
Шит А. П., Савко А. А. Выражение похвалы американскими СМИ в отзывах о художественных произведениях	108
Янущик С. В., Коновалик В. К. Структура и композиция текстов функционального стиля рекламы современного английского языка	110
Baldreich T. V. Belletristische Werke als Quelle kulturellen Wissens im Fremdsprachenunterricht	111

Мы распределили все имена прилагательные на группы, описывающие продолжительность (*chronic, crippling, intense; бесконечная, длительная, мгновенная, минутная, постоянная, старая*), интенсивность (*cruel, harmless, heavy, minatory, troublesome, uneasy, unpleasant; адская, безумная, дикая, жестокая, неопикуемая, несносная, отчаянная, оцутимая, сумасшедшая*), мягкость (*колющая, режущая, тянущая, щемлящая, рвущая, тупая; broken, cutting, mild, splitting, stabbing*), твёрдость (*ломающая, пульсирующая, сверлящая, грызущая; crushing, gnawing, penetrating, piercing*) и объём (*распирающая, давящая, рвущая*).

Заключение. Анализ языковой фиксации перцептивного признака «боль» позволил нам сделать определённые выводы.

Во-первых, универсальность болевых ощущений обуславливает наличие языковой фиксации данной понятийной категории как в английском, так и русском языках.

Во-вторых, периферию лексико-семантического поля признака «боль» составляют имена прилагательные, в которых компонент «боль» выступает в качестве дифференциального.

В-третьих, семантические пространства имён прилагательных с компонентом значения «боль» в современном английском и русском языках обнаруживают как структурные и содержательные сходства, так и различия, что, с одной стороны, обусловлено природой самого болевого ощущения как комплексного, психофизического явления, с другой — особенностями миропредставления носителей данных языков, проявляющимися в способах выявления и закрепления экстралингвистической информации.

Таким образом, особенности структурного и содержательного наполнения проанализированных семантических пространств обусловлены не только устройством современного английского и русского языков, но и различным пониманием окружающего мира, в котором есть место болевым ощущениям, носителями данных языков.

Список цитируемых источников

1. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. 4-е изд., доп. М.: Азбуковник, 1997. 944 с.
2. Боль // БСЭ. 3-е изд. М., 1970. Т. 3. С. 206.
3. Виноградов В. В. Русский язык (грамматическое учение о слове). 2-е изд. М.: Высш. шк., 1972. 614 с.
4. Там же. С. 148—149.
5. The Longman Dictionary of Contemporary English. London: Longman Group Ltd., 2005. 1950 p.
6. Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка.

УДК 800

А. И. Терешко, В. К. Коновалик

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ СРАВНИТЕЛЬНЫХ КОНСТРУКЦИЙ В РОМАНЕ С. МОЭМА «ЛУНА И ГРОШ»

Введение. Настоящая работа посвящена изучению сравнительных конструкций в романе С. Моэма «Луна и грош» [1]. Сравнение — это один из стилистических приёмов английского языка, в основе которого лежит уподобление одного предмета или явления другому по какому-либо общему для них признаку [2]. Кроме того, сравнение — это ещё и оценочное средство, способствующее выражению говорящим своего отношения к передаваемой информации. Цель сравнения — выявить в объекте сравнения новые, важные для субъекта высказывания свойства. Именно этот критерий очень важен для данной работы, так как благодаря обнаружению новых свойств сравниваемых объектов текст приобретает свою ценность, художественную глубину.

Актуальность работы, на наш взгляд, определяется широким потенциалом использования сравнительных конструкций в лингвистике, их функциональными возможностями. Ведь помимо расширения читательского восприятия за счёт создания новых образов сравнительная конструкция позволяет внедрить в текст всевозможные аллюзии, импликации и новые смысловые подтексты. В этом плане творчество С. Моэма даёт широкие возможности для изучения данного вопроса. Одна из черт его художественного стиля — широкое использование различных тропов, в особенности сравнений и сравнительных конструкций. Именно они являются объектом нашего исследования. Предметом исследования выступают лексические и синтаксические особенности сравнительных конструкций в романе С. Моэма «Луна и грош». Цель работы — выявление семантического значения сравнительных конструкций в исследуемом романе, классификация их по структуре и смысловому содержанию.

В процессе исследования были использованы следующие методы исследования: сплошной выборки, компонентного анализа, количественного и качественного анализов результатов исследования.

Для проведения исследования мы обратились ко многим авторам в целях уяснения сущности рассматриваемых явлений. Было отобрано большое количество теоретического материала. Данное исследование предполагало существенную работу со стилистическими средствами языка, что, в свою очередь, способствует обогащению словарного запаса и формированию компетенции в рассматриваемом вопросе.

В ходе исследования был проанализирован роман С. Моэма «Луна и грош», одно из знаменитых произведений автора. Из текста романа было выделено около 145 сравнений разных видов.

Основная часть. Стилистика — раздел языкознания, в котором исследуются особенности функционирования, употребления языковых единиц и категорий в рамках литературного языка и соответствие с его функциональным расслоением в различных условиях и ситуациях речевого общения, а также изучается функционально-стилевая система литературного языка в его истории и современном состоянии [3]. Объектом исследования стилистики являются единицы языковой системы всех уровней в их совокупности (звуки, слова, их формы, словосочетания, предложения), т. е. язык изучается по всему разрезу его структуры сразу.

Стилистический приём сравнения является одним из самых распространённых тропов, существующих со времён Гомера, и поэтому в риториках неслучайно ему уделялось большое внимание. Сравнение — одно из самых ярких средств языка, устанавливающих связи между предметами и явлениями действительности. Эти связи позволяют наглядно представить сравниваемые предметы и явления, глубже понять и познать их. Как один из видов мыслительной деятельности сравнение является предметом логики и заключается в сопоставлении предметов и явлений на основании сходства, предполагающего наличие общего признака или комплекса признаков. Одновременно сравнение — одна из форм художественного мышления (образное сравнение, метафорическое сравнение) [4]. Это делает его предметом поэтики и стилистики. Стилистическая функция сравнения проявляется в художественной выразительности, которую она создаёт в тексте. В английском языке существуют два термина: “*simile*” и “*comparison*”. Термин “*simile*” выражает понятие сравнения как стилистическое средство, термин “*comparison*” имеет более широкое значение и применяется как по отношению к фигуре речи, так и к необразным (предметно-логическим) сравнениям. Следует отличать сравнение как стилистический приём, содержащий образность, от простого логического сравнения, когда сравниваются два предмета или явления, относящиеся к одной группе предметов [5].

В сравнении можно выделить три основных компонента: 1) сравниваемый предмет или явление (*subject*); 2) объект, с чем сравнивается предмет или явление (*object*); 3) основа сравнения, тот признак или качество, который является общим для двух совершенно разных предметов или явлений (*basis*).

Обязательным условием для стилистического приёма сравнения является сходство какой-нибудь одной черты при полном расхождении других черт.

Наиболее распространённым способом образования сравнения является форма сравнительной степени прилагательного или наречия во всех языках; в английском языке — с помощью суффиксов *-er*, *-or*, слова *more*: *The higher is the fence, the better are the neighbors*.

Другим способом является лексический способ (при помощи слов *to seem, to look like, to be like, to resemble, to remind one of, to have a look of* и др.): “*It was that moment of the year when the countryside seems to faint from its own loveliness, from the intoxication of its scents and sounds*” (J. Galsworthy) [6].

Сравнение может образоваться с помощью союзов и союзных слов *like, as, such as, as if, as ... as, as though, than*: “*Beyond the garden lay the road where the heat semidetached houses faced each other like mirror images*” (I. Murdoch) [7].

Также сравнение в тексте художественной литературы выполняет различные стилистические функции: экспрессивная, сверхорганизующая, эмоциональной и интеллектуальной оценки, функция создания образности.

Количественный анализ употребления сравнений из произведения С. Моэма «Луна и грош» показал, что из 145 случаев 49 — простые сравнения, 96 — стилистически окрашенные.

Стилистически окрашенные конструкции способствуют более полному и яркому описанию героев романа. Например: *It's as useless to talk to you about these things as to describe colours to a man who was born blind*”.

Классифицировав сравнительные конструкции, используемые в произведении, по их структуре, оказалось, что большая часть сравнений имеет структуру «существительное + существительное»: *He's got a great red face like a leg of mutton, and on his right cheek there's an enormous mole with long hairs growing out of it*.

Проанализировав сравнительные конструкции, используемые в романе, мы пришли к выводу, что преобладают конструкции с отрицательным оттенком сравнения: *Get up, Dirk. You're making yourself as a perfect fool*.

Таким образом, С. Моэм чаще всего использует в произведении сравнительные конструкции для описания героев, их поступков, чувств, внешности и состояния.

Заключение. Во-первых, в результате этой работы мы выяснили, что почти все исследователи выделяют следующие функции сравнительных оборотов в художественной речи: экспрессивная и сверхорганизующая, функция создания образности, эмоциональной и интеллектуальной оценки.

Во-вторых, мы выявили различие между простыми и стилистически окрашенными сравнениями. Оказалось, что подавляющее большинство сравнений в произведении — стилистически окрашенные, что позволяет сделать вывод о богатстве языка автора.

В-третьих, нам удалось классифицировать сравнительные конструкции, используемые в произведении, в зависимости от их структуры. Оказалось, что большая часть сравнений имеет структуру «существительное + существительное».

Стоит также отметить, что сравнительные конструкции были сгруппированы нами на основе анализа объекта и субъекта сравнения. Мы обнаружили, что С. Моэм как писатель проявил большую изобретательность при составлении сравнений. В романе можно встретить уподобление одного предмета другому, человека — предмету, человека — человеку, человека — природе, а нередко сама природа становится объектом сравнения.

Кроме того, было выявлено, что оценочность также проявляет себя с помощью сравнительных конструкций. Чаще всего в романе С. Моэма с помощью сравнений передана отрицательная оценка описываемых героев, их действий, а также предметов и явлений. Вероятно, это связано с тем, что главный герой Стрикленд показывается в романе человеком равнодушным, одержимым и безразличным к окружающим.

Список цитируемых источников

1. Maugham W. S. The Moon and Sixpence. Pennsylvania : Pennsylvania State University, 2001. 237 p.
2. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка : учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по специальности «Иностранные языки». 3-е изд. М. : Просвещение, 1990. 300 с.
3. Там же.
4. Гуревич В. В. English Stylistics = Стилистика английского языка : учеб. пособие. 4-е изд. М. : Флинта : Наука, 2009. 72 с.
5. Ушакова Ю. Ю. Лексическая наполняемость и структурно-семантические особенности компаративных тропов в русском языке. М. : Рус. яз., 2005. 268 с.
6. Арнольд И. В. Стилистика современного английского языка.
7. Там же.

УДК 81'373

О. Н. Червякова

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

СИСТЕМНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ И МНОГОЗНАЧНОСТЬ (НА МАТЕРИАЛЕ АМЕРИКАНСКОГО СЛЕНГА)

Введение. Сленгизмы появляются в языке, широко распространяются и бытуют некоторое время, а затем исчезают, уступая место новым. Но английский сленг своеобразен и неповторим. Он рождался и рождается в недрах самого английского языка, в разных социальных сферах и возрастных группах как стремление к краткости, выразительности, иногда как протест против приевшегося или длинного слова, как желание по-своему окрестить предмет или его свойства.

Хотя далеко не всё в сленге приемлемо, он заметно украшает английскую речь своей живостью, гибкостью и неожиданным остроумием. Сленг за долгие века своего существования всё же преуспел: многие «словечки» вышли «из низов», проникли и закрепились в литературном английском языке. Некоторые сленговые слова имеют от двух значений до тринадцати. Значение одного слова может разниться от совершенно безобидного до абсолютного оскорбления.

Целью исследования стало выявление факторов, которые влияют на развитие многозначности сленговых единиц.

Основная часть. Сленг — это речь возрастных групп или групп по интересам, которая представляет собой скорее языковую игру в отличие от профессиональной речи, включающей термины (специальные слова) и профессиональное просторечие (привычные в той или иной среде слова и выражения) [1, с. 63—64].

Сленгом также называют: 1) языковую игру молодежи; 2) язык представителей науки, искусства, социального класса, секты, профессии, характеризующийся наличием специальных терминов; 3) отдельный пласт слов и выражений, часто используемый или, по крайней мере, известный широкому кругу носителей, но не признаваемый приемлемым средством официальной коммуникации [2, с. 315].

Полисемия — это многозначность слова, наличие у слова одного или более значений. Это способность одного слова служить для обозначения разных предметов и явлений действительности [3, с. 382].